

标准日本語初級下册 第四十三課

本課课文

(1)

最近の若者の職業観は、ずいぶん変わったようです。
新聞社の調査によると、専門学校に進む若者が増えているらしいです。
「日本人は働きすぎる。」という意見があります。

(2)

日本人は、外国の人から、ずいぶん勤勉な国民だと考えられているようです。
「日本人は働きすぎる。」と、言われることがあります。

しかし、最近の若者たちの職業観は、ずいぶん変わったようです。
毎年、就職の季節が近くなると、新聞社などで、就職について、調査やアンケートが行われます。その結果を見ると、最近では、大きな会社に就職を希望する人は、以前ほど多くないらしいです。自分の個性や技能を生かせる仕事を希望する人が増えていて、コピーライターやデザイナーは、特に人気がある職業のようです。

大きな会社に入るのが難しすぎるのも、一つの原因かもしれません。現代の日本では、大学への進学率が高くて、大学を卒業しても、なかなか大きな会社に入れないからです。

大学の進学率は、今でも、相変わらず高いです。しかし、一方では、専門学校に進んで、技能を身につけようとする若者の数が増えています。

どうも、現代の若者は、お金や地位のために働くのではなく、自分の個性を生かして、楽しく働きたいと考えているようです。

日本人お仕事に対する考え方は、しだいに変わってきました。

(3)

田中：中国に帰ったら、日本語の先生になりたいそうですね。

王：はい。日本に来る前からの夢です。

田中：中国では、日本語を勉強しているん人が、多いらしいですね。

王：ええ、とても多いです。それで、先生の数不足しているんですよ。生徒の数の比で、少なすぎます。

田中：なるほど。それで、王さんは、日本語の先生を志望しているんですね。はっきりした目的があって、いいですね。

王：大学の友達と、将来の仕事について、話し合ったことがあります。彼らの話では、日本では、大きな会社に就職を希望する人が、以前より減ったらしいですね。

田中：ええ。最近の若者の職業観は、変わりましたね。どうも、彼らは、お金や地位より、楽しく仕事することを望んでいるようです。

词汇 I

若者（わかもの）(0) [名] 年轻人，青年

調査 (ちょうさ) (1) [名] 调查
意見 (いけん) (1) [名] 意见
勤勉だ (きんべんだ) (0) [形动] 勤劳
国民 (こくみん) (0) [名] 国民
アンケート (3) [名] 征询意见
行う (おこなう) (0) [动 1] 举行, 举办
個性 (こせい) (1) [名] 个性
技能 (ぎのう) (1) [名] 技能
生かす (いかす) (2) [动 1] 利用, 发挥
コピーライター (4) [名] 广告撰稿人
進学 (しんがく) (0) [名] 入学, 升学
相変わらず (あいかわらず) (0) [副] 仍然, 照旧
身 (み) (0) [名] 身体
数 (かず) (1) [名] 数
地位 (ちい) (1) [名] 地位
しだいに (0) [副] 渐渐
夢 (ゆめ) (2) [名] 理想, 梦
志望する (しぼうする) (0) [动 3] 志愿
話し合う (はなしあう) (4) [动 1] 互相谈论
減る (へる) (0) [动 1] 减少
望む (のぞむ) (0) [动 1] 希望, 指望
～観 (かん) …らしい …すぎる ～率 (りつ)

词汇 II

文 (ぶん) (1) [名] 文章
空欄 (くうらん) (0) [名] 空白栏
用紙 (ようし) (1) [名] (特定用途的) 纸张, 格式纸
解答 (かいとう) (0) [名] 解答
嫌いだ (きらいだ) (0) [形动] 讨厌, 不喜欢
まじめだ (0) [形动] 认真

课程译文

第 43 课 年轻人的职业现似乎有了变化

(1)

最近, 年轻人的职业现象是有了很大变化。据报社的调查, 上专科学校的年轻人似乎有所增加。

有一种意见认为: “日本人劳动过度”。

(2)

日本人好象被外国人看作是十分勤劳的国民。也有“日本人劳动过度”的说法。但是, 最近年轻人的职业观似乎发生了很大的变化。

每年, 只要临近就业的季节, 报社等单位就要进行关于就业的调查或征询意见。

从调查结果来看，近年未希望在大公司就业的人好象不如以前多。希望从事能发挥自己的个性和技能的工作的人却在增加，广告撰稿人和服装设计师的职业好象特别受欢迎。进入大公司过于困难，这或许是一个原因。现代的日本，大学的入学率很高，即使大学毕业也很难进入大公司。大学的入学率至今仍然很高。但另一方面，想进专科学校学习技能的青年也在不断增加。现在的年轻人并不是为了金钱或地位而工作，希望的似乎是能发挥自己的个性，愉快地工作。日本人对工作的看法渐渐地发生了变化。

(3)

田中：听说回中国之后想作个日语教师。
王：是的，这是来日本之前就有的理想。
田中：在中国，学习日语的人象是挺多的。
王：嗯，是不少。因此，日语教师的数量不足。和学生人数相比就太少了。
田中：诚然如此。所以王先生才有志于作日语教师吧。有个明确的目标是很好的。
王：我和大学里的朋友谈过关于将来工作的事情，据他们说，在日本希望到大公司就业的人象是比以前减少了。
田中：是的，最近年轻人的职业观有了变化。看来和金钱、地位则比，他们似乎更希望能心情愉快地工作。

课程讲解

第(だい)43 課(か) 若(わか)者(もの)の職(しょく)業(ぎょう)観(かん)は、
变(か)わったようです。

一. 単語

名：若(わか)者(もの)、調(ちょう)査(さ)①、意(い)見(けん)①、国(こく)民(みん)、アンケート③、個(こ)性(せい)①、技(ぎ)能(のう)①、進(しん)学(がく)、身(み)、

コピー?ライター、数(かず)①、地(ち)位(い)①、夢(ゆめ)②、文(ぶん)①、空(くう)欄(らん)、用(よう)紙(し)①、解(かい)答(とう)

形动：勤勉(きんべん)だ、嫌いだ、まじめだ

动：① 行(おこな)う、生(い)かす②、話(はな)し合(あ)う④、減(へ)る、望(のぞ)む

③ 志望(しぼう)する

副：相变(あいか)わらず、しだいに引擎

● ~観(かん)、~率(りつ)

二. 句型、语法解说

① ???ようです / ~のようです -- “好像~”。表示主观的、根据不足的推测。

* 今日は雨が降るようです。

* 張さんは元気がないようです。

* あの人は田中さんのようです。

② ???らしいです --“好像~”。表示客观的推测。

* 電器が消(き)えていますから、王さんは部屋にいないらしいです。

* 王さんに聞きましたが、この店の料理はおいしいらしいです。

* 新聞で読みましたが、事件が起こったらしいです。

③ ???すぎます --“过分”，表示程度太甚。(动词ます形、形或形动的词干) + ~

* 日本人は、働きすぎます。

* この部屋は、狭すぎます。

* この音楽は、にぎやかすぎます。

三. 词语与语法说明

① ~によると --()- 表示根据。“~”处是后项的根据。

* 新聞社の調査によると、専門学校に進む若者が増えているらしいです。

② Aと言うB -- 用A明确地表示B的内容。

* 「日本人は働きすぎる。」と言う意見があります。

③ ~観 -- 職(しょく)業(ぎょう)観(かん)、結(けっ)婚(こん)観(かん)、世(せ)界(かい)観(かん)、女(じょ)性(せい)観(かん)

④ 相変わらず -- 和以往没有任何变化之意，即可作修饰语，也可作谓语。

* 李さん、相変わらずお元気ですね。

* 家族の様子は相変わらずです。

⑤ 技能を身に付ける -- 也可以表示掌握技能、技术、知识的意思。

⑥ ???(よ)うとする + 名词 -- 意志形后续名词时候的用法

⑦ どうも -- 用在推量句中，强调推量的意思。它本身则每有推测的意思。

* 田中さんは、どうも病氣らしいです。

* 今日、どうも雨が降るようです。

⑧ しだいに -- “渐渐”

⑨ ~に比べて -- 与“~とくらべて”意思相同

⑩ 彼ら -- “彼”的复数形式，也可用于女性。原则上不用于长者。

中(ちゅう)日(にち)交(こう)流(りゅう) 標(ひょう)準(じゅん)日(に)本(ほん)語(ご) 初(しょ)等(とう) 下(した) 第(だい)43 課(か)